

## Leviticus, Week 15 “Shine like Stars” 利未記第十五週：“閃耀如星”

### Awake My Soul 我靈甦醒

我真愛聽 救主聲音 祂抱著 祂外袍 走進這地方 人們禱告 獻上讚美 祂卻能夠聽見信心

喔我的靈甦醒 興起來歌唱 向祂來歌唱

有個聲音 帶來改變 當神百姓都屈膝跪拜 醒來吧 沈睡的人 是時候敬拜祂

當祂動工 當我禱告 前方高牆 變為道路 喔 每個應許都阿們；當祂動工 必定成就 地獄權勢 開始震動 人人尊崇 我主我王

嘿喔 喔歡迎榮耀大君王進來；嘿喔 雙膝都跪下 來敬拜祂；嘿喔 不要再保留 全力讚美

### 你坐著為王 You Sit On The Throne

主耶和華 滿有憐憫和恩典 我投靠在你翅膀蔭下 當我回轉 一宿雖然有哭泣 早晨必歡呼喜樂

你坐著為王 到永永遠遠 雖洪水翻騰 我堅定仰望你

你坐著為王 垂聽我呼求 使我靈甦醒 有復活的生命

We're closing in on an end to a surprisingly relevant series called, “God in Search of Us.” • Which has been a study in the book of Leviticus. 我們即將結束這個名為“上帝找尋我們”的系列，我們正在研讀利未記

- We've got a couple of chapters, and hence, a couple of weeks left. 我們有幾章，僅剩幾週
- And what we've seen, week after week, is that this obscure often misunderstood book of the OT is loaded full of symbolism and meaning – that not only points to Jesus, but points to a God who is searching for us. 我們一周又一周看到的是，這本晦澀難懂的舊約聖經常常被誤解，裡面充滿了象徵和意義–不僅指向耶穌，而且指向尋找我們的上帝。
- If you recall, when we started this series, I introduced an important fact about the culture of the ancient Hebrews. 如果您還記得，當我們開始本系列文章時，我介紹了有關古代希伯來人文化的重要史實。
- The ancient Hebrews had an image based culture, instead of words based culture. 古代希伯來人的文化是基於圖像的文化，而不是基於文字的文化。
- Which meant that if they were trying to get a point across, trying to get another person to understand something, rather than spending a bunch of time developing arguments and outlines, they would simply point to something and say, “Well, it's like THAT.” 這意味著如果他們試圖傳達一個觀點，試圖讓另一個人了解一件事，與其花費大量時間來發展論述和提綱，他們就只指出一個東西，然後說：“好吧，就像那樣。

### Goodness Of God 主的良善

主我愛你 你的憐憫永不改變 每一天 你的恩手扶持我

清晨當我睜開雙眼 直到我躺臥 我要歌唱 神的良善榮美

一生信實對我顧念 一生美好待我 到永遠 一切所有生命氣息 要歌唱 神的良善榮美

你的聲音 領我經過水火試煉 黑暗中 如此親近我的靈

你是我的天父 你是我良友 一生活在 你的良善榮美

你良善永看顧我 永伴隨我生命 你良善永看顧我 永伴隨我生命

當我降服你 我獻上生命 所有全屬於你

你良善永看顧我 永伴隨我生命

- And maybe THAT was an object, or a ritual, or a relationship. 也許那是一個物件，一種儀式或一種關係。
- They'd give you a picture – because a picture is worth...a thousand words. 他們會給你一個圖片–因為一張圖片抵得上一千個字。
- So, LEVITICUS is filled with images. 因此，利未記充滿了圖像
- Pictures. 圖片
- Rituals. 儀式
- That POINT to something deeper and more profound. 如此 圖片和儀式指向含義更深更切入的觀點
- And God is like, “You want to know what knowing me is like? It’s like THAT.” And the picture is worth a thousand words. 上帝就好像：“你想知道了解我的是什麼意思嗎？就像那樣。”•一張圖片抵得上一千個字。
- Or in the case of these series, somewhere between 3 or 4000 words. 或者在這些系列的情況下，介於3或4000個單詞之間。
- Because that’s about how many words I’ve used, at our services, each week as we’ve unpacked this book. 因為這是在我們的服事中,關於我們在了解這部書時每週使用了多少個字。
- And so today, another picture, another 3 or 4000 words, and I HOPE, another opportunity to be captivated with the glory of a God who is searching for us. 因此，今天，另一張圖片，另外3或4000字，我希望，這是被尋找我們的神的榮耀所吸引的另一個機會。
- If you have a Bible, open up to, Leviticus, chapter 24. 如果您有聖經，請打開《利未記》第24章。
- If the Bible is unfamiliar to you, or you’re new to this whole church thing, the good news is that words will also be on the screen, and you can follow along there. 如果您不熟悉聖經，或者您是新來不熟悉教會的全部事情，那麼好消息是，屏幕上還會出現字幕，您可以跟著屏幕來看。

**Leviticus 24:1–4 利未記 24:1–4 The Lord said to Moses, 2 “Command the Israelites to bring you clear oil of pressed olives for the light so that the lamps may be kept burning continually. 3 Outside the curtain that shields the ark of the covenant law in the tent of meeting, Aaron is to tend the lamps before the Lord from evening till morning, continually. This is to be a lasting ordinance for the generations to come. 4 The lamps on the pure gold lampstand before the Lord must be tended continually. ‘耶和華吩咐摩西說：「你要吩咐以色列人，把那搗成的純橄欖油拿來給你，用以點燈，使燈經常點着。在會幕中法櫃前的幔子外，亞倫從晚上到早晨要在耶和華面前照管這燈。這要成為你們世世代代永遠的定例。他要在耶和華面前經常照管純金燈臺上的燈。」燃燈的條例（出27·20–21）1耶和華曉諭摩西說：2「要吩咐以色列人，把那為點燈搗成的清橄欖油拿來給你，使燈常常點著。3在會幕中法櫃的幔子外，亞倫從晚上到早晨必在耶和華面前經理這燈。這要作你們世世代代永遠的定例。4他要在耶和華面前常收拾精金燈臺上的燈。」**

- So, Leviticus 24 for has to do with the special care, 因此，利未記24章與特殊處理有關，
- of a special item, 特殊物品，
- that was inside the tabernacle, or tent of meeting. 在會幕或帳幕內。
- It has to do with the Jewish lamp stand. 與猶太燭台有關。
- Now, this is one of the most recognizable symbols of Judaism, and for those of you who don’t know what it looks like, or to jog your memory, it’s THIS: 現在，這是猶太教最知名的符號之一，對於那些不知道燭台是長什麼樣的人，或者為了喚起記憶而來的人來說，這是：

(Show Picture Of Lampstand) (看看燭台的圖片)

- So, you'll notice that there are seven branches – that number is repeated throughout Hebrews scriptures – and at the top of each branch, instead of being a candle holder, there are cups. 你會注意到這裡有七個分支 – 七這數字在希伯來書裡被重複使用 – 在每一個支台的頂部，都是油碗，而不是燭針。
- And the cups held oil, and had a wick. 這碗是放油的，還有燈芯線。
- And one of the priests jobs is to keep the lamps burning. 祭司的任務之一就是添油讓燈不滅。
- Now, this is filled with all sorts of symbolism, obviously if it's been such an icon for so long, but what exactly does this picture say to us. 這裏有很多象徵意義，很明顯這燭台圖樣很久遠，但它跟我們顯示的是什麼。
- What do these various things actually mean? 它真正跟我們要表明什麼？
- First, question: What's the big deal with the oil? Is there anything in THAT, that means something for us? 首先問題是：橄欖油有什麼意義？到底這油真有什麼意義嗎？
- If you fast forward in the life of Israel to a time and place that some of you may be more familiar with, you start to get a clue. 如果我們翻到我們更熟悉的以色列時代的地方，我們可能就有些明白了。
- 1 Samuel 16. 撒母耳記上 16 章
- Saul is the king of Israel. 掃羅是以色列王。
- But Samuel, the prophet, is sort of an unofficial, behind the scenes, leader. 但先知撒母耳，雖然不是官方任命，卻是公認的領袖。
- And in 1 Samuel, he comes to the house of Jesse, to anoint one of his sons, and, essentially announce that he will be the future king. 在撒母耳記上裡，撒母耳來到耶西的家，膏油了他其中的一個兒子，基本就宣佈了那個就是將來的以色列王。
- This is king David. 這就是大衛王。
- And check this out: 我們讀這節段。

**1 Samuel 16:12–13** 撒母耳記上16:12–13 Now he was ruddy and had beautiful eyes and was handsome. And the Lord said, “Arise, anoint him, for this is he.” 13 Then Samuel took the horn of oil and anointed him in the midst of his brothers. And the Spirit of the Lord rushed upon David from that day forward. 他面色光紅，雙目清秀，容貌俊美。耶和華說：‘這就是他，你起來膏他。’撒母耳就用角裡的膏油，在他諸兄中膏了他。從這日起，耶和華的靈就大大感動大衛。

- So, we learn that the oil, is symbolic, or synonymous with God's Spirit.

因此，我們了解到油是神的靈的象徵或同義詞。

- In fact, it's a repeated theme. 實際上，這是一個重複的主題。
- When leaders, kings, prophets, and priests, are anointed with oil, the Spirit of God moves on those individuals lives. 當領袖，國王，先知和祭司被膏時，上帝的靈便在這些人的生命上作工。
- Oil and Spirit, are like peanut butter and jelly. 油和聖靈，就像花生醬和果醬一樣。
- So, we move to Ephesians 5 那麼，我們翻到以弗所書第5章
- And we see the NT building on this idea: 並且我們看到NT在此構想的基礎上：

**Ephesians 5:17–18 以弗所書5:17–18 Therefore do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. 18 And do not get drunk with wine, for that is debauchery, but be filled with the Spirit, 不要作糊塗人，要明白主的旨意如何。不要醉酒，酒能使人放蕩，乃要被聖靈充滿。**

- The writer is borrowing the imagery of Leviticus 24, and the cups of oil. 作者引用的正是利未記24章里清橄欖油的含義。
- He's talking about what life should be like as a Jesus follower. 作者講述的是作為一個基督徒應該怎樣生活。
- We kind of wonder, right? 我們也想知道，是不是？
- Like what are we really supposed to be DOING. 我們到底應該怎麼做。
- We want to know what to DO. 我們應該做什麼。
- It's in our nature. 這都是很自然而然的想法。
- And he says, “Be FILLED with Spirit” 而作者說，‘乃要被聖靈充滿’
- Like the lamp stand. 我們就如同燈台。
- BE. F I L L E D. 要被充滿。
- “So how does one get filled with the Spirit?” 那麼我們怎麼能被聖靈充滿？
- Well, Romans 8 speaks to this: 羅馬書第八章這麼說：

**Romans 8:9–11 羅馬書8:9–11 You, however, are not in the flesh but in the Spirit, if in fact the Spirit of God dwells in you. Anyone who does not have the Spirit of Christ does not belong to him. 10 But if Christ is in you, although the body is dead because of sin, the Spirit is life because of righteousness. 11 If the Spirit of him who raised Jesus from the dead dwells in you, he who raised Christ Jesus from the dead will also give life to your mortal bodies through his Spirit who dwells in you. 如果，神的靈住在你們心裡，你們就不屬肉體，乃屬聖靈了。人若沒有基督的靈，就不是屬基督的。基督若在你們心裡，身體就因罪而死，心靈卻因義而活。然而，叫耶穌從死裡復活者的靈若住在你們心裡，那叫基督耶穌從死裡復活的，也必借著住在你們心裡的聖靈，使你們必死的身體又活過來。**

- So, what does he say? 所以，保羅在說什麼？
- When you receive Jesus, you receive His Spirit. 當你接受耶穌時，你也接受他的聖靈。
- Then he dwells in you. 然後靈會住在你心裡。
- In other words, you get all the Spirit your going to get. 或者說，你會接受所有賜給你的聖靈。

It's not about you getting more of the Spirit. 不應該說你會得到更多的聖靈。

It's about the Spirit is getting more of you. 而應該說聖靈要得到更多的你。

- It turns out, the oil in the lamp, OR, the Spirit in you, M A T T E R S. 這也表明，燈台裡的油，或者，你心裡的靈，很重要。
- Why? 為什麼呢？
- Notice what happens to a person who is FILLED. 我們看一看被聖靈充滿的人。
- Acts chapter one. 使徒行傳第一章中，

• Jesus is preparing his disciples for his departure, his ascension. 耶穌一直在預備門徒們來面對他的離世，也就是他的升天。

• This is POST resurrection. 這是他復活後發生的。

• And he's telling them about what's about to happen next, and in verse 8, we get the point. 而且他一直告訴門徒即將要發生的事，這是我們在第八節里看到的。

**Acts 1:8 使徒行傳1:8 But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.” 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷，猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。**

• So, you will receive POWER. 可見，你會得著能力。

• And who doesn't want a little more power? 而誰不想要得到多一點能力呢？

• If you could get a car, with a little more power; 如果你能得到一輛動力大一點的車；

• a cup of coffee, with a little more umph; 一杯更能提神的咖啡；

• if you could be a little stronger, 或你能變得更強壯一些，

• You'd take it, right? 你會要得到它，對不對？

• If Red Bull gives you wings, just imagine what the Spirit of God can do to elevate your game, right? 如果紅牛牌高能飲料能讓你感覺如虎添翼，那想像一下神的靈又會怎樣的提升你。

• But check this out. 但請注意。

• Notice the reason for the power. 我們獲得能力的原因。

• This isn't power for power sake. 它不是單純為了能力而得到能力。

• This isn't so you can beat someone off the line, 不是為了讓你排擠掉某人。

• or get the promotion at work, 不是為了工作上晉級。

• or win an arm wrestling match. 也不是為了在競技中獲勝。

• No. 都不是。

• The POWER, is given to you for something way bigger than any of those things, and it totally connects with what we see in Leviticus 24. 而能力，賜與你是為了更偉大的事，完全與利未記24章相關聯的事。

• The Power, Jesus says, is so YOU, can be MY, witnesses. 得著能力，耶穌說，是為了讓你，成為我的見證。

• Jesus says, 耶穌說，

• Do you see that world out there? 你看見這外面的世界了嗎？

• You know how dark it is, right? 你知道它是多麼黑暗嗎？

• You know how hurting it is? 你知道它有多少傷痛嗎？

• You know how messed up it is. 你知道它是多麼雜亂無章。

• I'm giving you this power, so that world, has a chance. 我賜與你能力，是為了給這世界一個機會。

- I didn't come so you could huddle up in here and hide. 我來不是讓你們能抱在一起躲起來。
- I came, because that place, 我來, 是因為這世界,
- that world that you know is broken, 你知道是支離破碎的,
- needs some people with some power. 它需要有大能的人。
- Which means that the wrenching and writing, the number crunching and laboring, the studying and teaching, all the things we do out there, it ALL matters. 所以動手策劃, 或寫作, 或數字解讀, 或體力工作, 或學習, 或教書, 所有我們做的這些事情, 都是有意義的。
- And you, the uniquely gifted, uniquely talented, you that has a story that only you can tell, MATTERS. 而你, 擁有特別給予的能力及才能, 是重要的。
- YOU MATTER. 你本人重要。
- YOUR LIFE MATTERS. 你的人生也重要。
- And because your life matters, you, just like that cup, on top of that lamp stand, need to stay FILLED with God's Spirit. 因為你的生命重要, 你, 正如燈台上的油盞, 需要保持聖靈的充滿。
- That's what it takes to make the most of your one and only life. 這就是如何讓你的僅此一生更有意義。
- The cup, being filled, is a picture of our need to be constantly filled. 被注滿的油盞, 圖象的描述了我們需要時時被聖靈充滿。
- Are you with me? 你明白我的意思了吧?
- So the oil is there, WHY? 那麼為什麼用油來比喻呢?
- SO the LIGHT, can shine. 是因為油產生光亮, 能照明。
- Genesis chapter one, which is beautiful in the Hebrew language, paints a picture of how God created the universe. 創世紀第一章, 希伯來文寫的非常優美, 刻畫了神創造宇宙的畫面。
- And in verse three we read these words: 而在第三節我們讀到:

**Genesis 1:3-5 創世紀1:3-5** And God said, "Let there be light," and there was light. 4 And God saw that the light was good. And God separated the light from the darkness. 5 God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, the first day. 神說, '要有光', 就有了光。神看光是好的, 就把光暗分開了。神稱光為'晝', 稱暗為'夜'。有晚上, 有早晨, 這是第一天。

- The First thing God does, is bring LIGHT, into the Darkness. 第一件神創造的, 是把光帶進黑暗中。
- Or, check this out: 我們再看這一段。

**Psalms 119:105 詩篇119:105** Your word is a lamp to my feet and a light to my path. 你的話是我腳前的燈, 是我路上的光。

- God's word is a Lamp and what does that lamp do? 神的話語是燈, 那麼燈做什麼用?
- It lights my path. 它照亮我的路。
- It helps me see where I should go. 它指明我應該往哪裡行進。

- Light, in darkness, gives direction. 光，在黑暗中，是來指明方向的。

- Or check this out: 我們再看這一段。

**1 John 1:5 This is the message we have heard from him and proclaim to you, that God is light, and in him is no darkness at all. 神就是光，在他毫無黑暗。這是我們從主所聽見。又報給你們的信息。**

- God is what? 神是什麼？

- He himself IS Light. 祂自己就是光。

- And, now check this out. 現在，讓我們來看看這個。

- Jesus is speaking, says: 這裡耶穌對眾人說話，祂這樣說：

**John 8:12 “I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.” 約翰福音 8:12 12 耶穌又對眾人說：我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光。**

- Jesus says, “I am. the. light. The light of LIFE.” 耶穌說：“我是，生命，的光。”

- By the way..if you’re Jewish, you would have grown up knowing about God and light, and when you heard Jesus say this, you would have known, Jesus, by calling himself LIGHT, is a claim to deity. 順便說一下，如果你是猶太人，那你從小長大就知道關於神和光，所以當你聽節耶穌這樣說時，你就知道，耶穌稱自己為光就是宣告祂是神。

- And now, one last thing on light. 現在，我們要說最後一點關於光的事情。

- Jesus is speaking, and he says this, about US: 這裡又是耶穌在說話，祂在這裡說的是關於我們：

**Matthew 5:14–16 You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hidden. 15 Nor do people light a lamp and put it under a basket, but on a stand, and it gives light to all in the house. 16 In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. 馬太福音 5:14–16 14 你們是世上的光。城造在山上是不能隱藏的。15 人點燈，不放在斗底下，是放在燈臺上，就照亮一家的人。16 你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。**

- So. God creates light. 所以，神創造了光。

- His word, is light. 祂的話語是光。

- He himself IS light. 祂自己就是光。

- Jesus is the light of the world, the light of life. 耶穌是世界的光，生命的光。

- And then, WE are called a light in the world. 然後，我們被稱為是世上的光。

- Do you think light is a big deal to God? 你現在覺得光對於神來說是很重要得了嗎？

- Why is light such a big deal to God? 為什麼光對神如此重要呢？

- Back to Leviticus 24 讓我們回到利未記第24章。

- A few minutes ago we saw that this word, ‘continually’ was repeated, along with another one: The word TEND. 幾分鐘前我們看到這個詞——“常常”——重複了好幾次。被重複的還有另外一個詞——“收拾”。

- The priest was supposed to TEND the lamp. 祭司需要照管精金燈台上的油燈。

- What does it mean to tend the lamp? 照管油燈是什麼意思呢?
- The Jewish Tradition tells us that the priest would come twice per day to tend the lamp. 猶太人的傳統告訴我們祭司需要每天兩次照管油燈。
- The lamp is a wick in a cup, on top of each post, with oil. 油燈有一根燈芯在燈盞中，座在燈台上，裡面滿了油。
- So they'd have to pour olive oil in, because the oil is the source of the light as it comes off the wick. 所以他們需要把橄欖油倒入，因為油是由燈芯發出的光的來源。
- And, then, as the wick is used, part of it becomes dead. 當燈芯被使用的時候，用過的那部分就死去（用盡）不能再用了。
- So, the priest would come in and trim the wick and take the dead material away. • Why? 所以祭司需要進來修剪燈芯，把無用的部分剪除。為什麼呢?
- If you didn't tend...it would get dimmer and dimmer, and the dead wick would eventually cause to the light to go out. 如果祭司不照管燈，燈就會越來越暗，用盡的燈芯最終會導致燈的熄滅。
- If the lamp stand is symbolic of our life in Jesus, then there must be some connection between the trimming of the wick and our life in Christ, right? 如果燈台是我們在基督裡生命的象徵，那修剪燈芯和我們在基督裡的生命一定有關係，是嗎?
- Hebrews 12 is an interesting passage. 希伯來書第12章有一段有趣的經文。

**Hebrews 12:5–7** And have you forgotten the exhortation that addresses you as sons? “My son, do not regard lightly the discipline of the Lord, nor be weary when reproved by him. 6 For the Lord disciplines the one he loves, and chastises every son whom he receives.” 7 It is for discipline that you have to endure. God is treating you as sons. For what son is there whom his father does not discipline? 希伯來書 12:5–7 5 你們又忘了那勸你們如同勸兒子的話，說：我兒，你不可輕看主的管教，被他責備的時候也不可灰心；6 因為主所愛的，他必管教，又鞭打凡所收納的兒子。7 你們所忍受的，是神管教你們，待你們如同待兒子。焉有兒子不被父親管教的呢？

- In other words, we get dead wick in our lives. 換句話說，在我們生命中有用盡了的燈芯。
- Sometimes, some people, lose their focus... 有一切時候，我們失去生命的焦點
- they become sidetracked. 變得被各樣的事分心
- maybe it's a job... 也許是工作
- maybe it's the accumulation of stuff... 也許是物質的積累
- maybe it's a relationship... 也許是一段情感
- And what the text says is that God loves you so much that if you accumulate a bunch of dead wick, God will allow some things in your life, that will trim the wick a bit. 這段經文說的是，神是如此愛你，如果你生命積累了一堆燒過無用的燈芯，神會允許別的事情在你的生命中發生，來修剪燈芯。
- Why? 為什麼呢?
- Because when the wick is trimmed you shine a bit more brightly. 因為當燈芯被修剪，你所發出的光就更亮一些。

- I've had more than one conversation over the years with people who, after walk through a difficult season, will refer to that season as 'a wake up call', or, they'll talk about that time and say how it was THEN, that they began to realize who God really is in their life. 過去的幾年在我和別人的交談中，多次人們告訴我當他們走過一個困難的季節之後，將這個困難的季節稱為“被喚醒的季節”，或者他們會說，就在那個困難的季節的時候，他們開始意識到神是誰，神在他們生命中扮演的角色。

- Sometimes, God trims your wick, and you wake up to things, and your life, burns a little brighter. 有的時候，神修剪你的燈芯，使你甦醒過來，而你的生命也因此發出更明亮的光。

- Can anyone relate? 有沒有人有同感呢？

- Is that saying that every hardship is a form of discipline? NO. 這時說一切的困難都是神的一種管教嗎？不是的。

- There are other hardships that are a whole different set of circumstances; because we live in a broken world. 還有別的困難是完全不同的情況；因為我們生活在一個破碎的世界。

- That's a whole different topic. 那是一個完全不同的話題。

- But there are some hardships, and you know, just like I know, that sometimes God is trimming my wick a little. 但是有一些困難，就像你我知道的那樣，是神在修剪我的燈芯。

- And in those times, you realize, God loves me, because that's what a loving father does. 在那些時候，你意識到，神愛我，因為那是一個愛孩子的父親所會做的。

- In fact, the writer of Hebrews goes on and compares our heavenly father to a good earthly father and says that in the same way that a loving father will let you navigate some difficult things, knowing that on the OTHER side, your light will shine that, much, brighter. 事實上，希伯來書的作者繼續比較我們的天父和地上的好父親，說到就像一位地上的好父親會讓你經歷一些不容易的事，因為知道在這困難的另一邊，你的光會更明亮。

- Your heavenly father does the same for you. 你的天父也同樣的是這樣。

- And when you see, when you get there, you're grateful. 而當你經歷過，到達另一邊的時候，你會充滿感恩。

- How many of you parents, have had your children, later in life, thank you for things they thought were difficult at the time? 我們中間有多少父母，你們的孩子在成年以後為著他們曾經覺得很困難的事來感謝你們。

**Hebrews 12:11 11 For the moment all discipline seems painful rather than pleasant, but later it yields the peaceful fruit of righteousness to those who have been trained by it. 希伯來書 12:11 11 凡管教的事，當時不覺得快樂，反覺得愁苦；後來卻為那經練過的人結出平安的果子，就是義。**

- God trims the wick, because he wants our lives, to burn, brightly. 神修剪燈芯，因為祂想要我們的生命發出明亮的光。

- Why? 為什麼呢？

- Because WE are like the lamp stand in Leviticus 24, giving light in a dark world. 因為我們就像在利未記第24章的燈台，在這黑暗的世界發光。

- One final idea. 最後一個想法。

- To understand light you have to spend a few moments reflecting on the opposite: Dark. 要理解光，你需要花一點時間來思考光的反面：黑暗。

- Now, I wish we could somehow turn out all the lights, but I also know we could freak a few of you out. 我希望我們可以關掉這裡所有的燈，但我知道這樣可能會嚇到我們中的一些人。

- So, we're not gonna freak anyone out. 所以，我們不要這樣做。

- Instead, we're going to do this in a way that keeps you in control. 我們換一個作法以你較能控制的方式來體驗這個經歷。
- Take your hand, and, leaving your eyes open, cover your eyes and try to block out the light. But keep your eyes open. 睜開你的眼睛睜開，用你的手蓋住你的眼睛來遮住光。
- If you need to use two hands, go ahead. 也可以用雙手，需要的話。
- Now. THIS. This is the picture that God gives us of the condition of people who don't know Jesus, or live in relationship with Jesus. 好了，這就是神顯示給我們關於那些不認識耶穌或是不住在耶穌裡，不與耶穌的連結中的人的生命的處境。
- This is what life is like. 生活對於他們就是這樣。
- They are in, darkness. 他們處在黑暗中。
- Now, here are a couple points about darkness. 现在，这里有关于黑暗的幾個点
- In darkness, there could be a bear in this room, roaming around, and you wouldn't know it. • Agree? 在黑暗中，这个房间里可能有一只熊在四处漫游，而您却一无所知。是不是？
- Your guess would be as good as mine. 您的猜测将和我的一样好。
- Your opinion would be just as good as mine. 您的意见将与我的意见一样。
- How many times have you seen a talk show. 有多少次您看脱口秀節目時了。
- And you see a bunch of people discussing something. 您會看到一群人在討論某件事
- And it's like, there's 'that' opinion. 你覺得，喔，又是“那種”意見
- and 'that' opinion. 和另一個“那種”意見
- and 'that' opinion. 又來了，再一個“那種”意見
- But what's the difference between any of them. 但是這些意見之間有什麼區別
- It's just people talking the dark. 人們僅是在談論黑暗
- How many of the messages we are bombarded with, are messages being lobbed at us from the dark, in an attempt to make sense of a reality that they cannot see. 我們被轟炸了多少信息，這些信息是從黑暗來的，目的是使人們理解他們看不見的實際。
- Before you knew Jesus, life was like this. 在您認識耶穌之前，生活就是這樣。
- But now that you know Jesus you walk IN THE LIGHT. You ARE the light. 但是，既然您認識耶穌，您就會在光明中行進。你是光。

**Philippians 2:14–15 Do everything without grumbling or arguing, 15 so that you may become blameless and pure, “children of God without fault in a warped and crooked generation.” Then you will shine among them like stars in the sky 腓立比書2: 14凡所行的，都不要發怨言，起爭論， 15使你們無可指摘，誠實無偽，在這彎曲悖謬的世代作神無瑕疵的兒女。你們顯在這世代中，好像明光照耀，**

- I've never heard anyone complain about the stars in the sky. 我從未聽說過有人抱怨天空中的星星。
- Oh, they are too bright? 哦，它們太亮了嗎？

- Or, There are too many? 或者，太多?
  - Never 從來沒有
  - When you got a star on your kindergarten paper, you didn't complain. Stars are inspiring. 當您在幼兒園用紙上飾有星星時，您就不會抱怨。星星鼓舞人心。
  - Last Fall, Cheri and I took our youngest daughter on a road trip to look at some colleges. We have this 1989 Volkswagen Westfalia. 去年秋天，我和Cheri帶著我們最小的女兒去旅行，看看一些大學。我們有這輛1989年的大眾Westfalia。
  - And we set out on this 10 day, 3700 mile road rip around the western US. 我們開始了為期10天，在美國西部邊開車邊旅行長達3700英里長。
  - And one night, we were sitting up and we just tilted our heads back and gazed at the stars. 有一天晚上，我們坐起來，頭後傾，凝視著星星。
  - It was amazing. 真是太美了
  - But then, at Christmas, my daughter found a website that allows you to capture the night sky from a particular point, on a particular date, at a particular time. • And she ordered it for me. 然後在聖誕節，我的女兒找到了一個網站，使您可以在特定的日期，特定的時間和特定的時間捕獲夜空。她為我訂購了這個夜空
  - And it sits, framed on my nightstand as a reminder of that night. 我把它擺在我的床頭櫃上，來提醒我自己那天的夜空。
  - Stars have THAT kind of impact. 星星具有那種影響力
  - We looked at it a few weeks ago, but there was this moment when God spoke a promise to Abraham that he'd father many nations. 我們在幾週前提到，但就在這一刻，上帝應許亞伯拉罕，他將成為多國之父。
  - And then, he beckoned him outside, to gaze at the stars. 然後，上帝招呼他到外面，去注視著星星。
  - And those starts became a symbol of a promise. 星星成為應許的象徵。
  - I always imagine him, the rest of his life, walking out of the tent, looking up at those stars. 我總是想像亞伯拉罕，往後他從帳篷裡走出來，抬頭看著那些星星時他心裡怎麼想。
  - What was God's promise in that? 上帝藉著星星應許象徵什麼?
  - A people who would SHINE LIKE STARS. 一個會像星星一樣閃亮的人
  - And when the church began, he said it again: "YOU" are these people – YOU, Shine like stars. 當教會開始時，他再次說：“你們”就是這些人—您，像星星一樣閃耀。
- “Then you will shine among them like stars in the sky.” “那麼，您將像天空中的星星一樣發光。”
- Your life matters. 您的生命很重要。
  - You matter. 你很重要。
  - Some of you work in some pretty crazy places. 你們中有些人在一些非常瘋狂的地方工作。
  - And it can feel really dark. •感覺真的很黑暗。
  - Maybe it's an office. 也許是辦公室。

- Maybe it's a job site. 也許是工作現場。
- Maybe it's a classroom. 也許是教室。
- Maybe it's in a hospital, or factory, or a shop. 可能在醫院，工廠或商店中。
- And it feels so dark that sometimes you wonder, is there even a point? 感覺是如此黑暗，以至於有時您會想值得嗎？
- But there are people who see your light. 但是有些人看到了您的光
- And you're the only light that's shining on their path. 而且，您是他們道路上唯一的光。
- And if you weren't there, it would on be that much darker place. 如果您不在他們的生命中，他們的道路將是一個更加黑暗的地方。
- As I think about this, I realize, it makes our need to be filled with the Spirit, to have our cups, full of that oil, all the more important. 當我想到這一點時，我意識到，這使我們需要充滿聖靈，使我們的杯中充滿這聖靈的膏油變得更加重要。
- Because Then, YOU Shine like stars. 因為這樣，您像星星一樣閃耀。

### **Benediction 祝禱**

- **May you my brothers and sisters, shine like stars in your universe. 願我的弟兄姐妹在您的宇宙中像星星一樣閃耀。**
- **May people watch you in your everyday life, and may they say, I think she's glowing. 願在您的日常生活中注視著您的人們，願他們說，我想她在發光。**
- **May they be so disturbed with your peace and joy that they'd say you shine, like a star, in the universe. 希望他們因看到您的安寧和快樂而被攪動，以至於他們說您在宇宙中像星星一樣發光。**